

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 30 (1969)

**Heft:** 3-4

**Rubrik:** Bericht der Musikkommission für das Jahr 1968 = Rapport de la commission de musique sur l'exercice 1968

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

de travail de nuit et qui n'est malheureusement pas restée tout à fait sans suites pour mon état de santé.

La nouvelle adresse de la bibliothèque centrale fut publiée déjà *au début de décembre 1968* dans la «Sinfonia». Je reçois encore toujours, par des détours et avec des retards, du courrier et des paquets dont les adresses sont erronées ou incomplètes. Aussi semble-t-il utile de rappeler encore une fois la nouvelle adresse de la bibliothèque centrale:

Société fédérale des orchestres  
Bibliothèque centrale  
Case postale 23  
3000 **Berne 10 — Linde**

C'est en remerciant des aimables missives que j'ai reçus et que je reçois encore toujours pour la continuation de ma charge de bibliothécaire central — à Sempach, j'aurai accompli mes dix ans — que je termine mon rapport, intentionnellement bref, pour 1968.

Je vous présente, chers amis musiciens, mes meilleurs souhaits.

Berne, le 28 février 1969

Le bibliothécaire central: *Benno Zürcher*

### *Bericht der Musikkommission für das Jahr 1968*

Die Musikkommission in corpore fand sich am 4. Mai vormittags in Bern zur traditionellen gemeinsamen Sitzung mit dem Zentralvorstand ein, um Fragen der Zentralbibliothek und des Tätigkeitsprogramms 1968 zu besprechen. Der Zentralvorstand räumte ihr für Neuanschaffungen einen Kredit von 500 Franken ein und nahm den von ihr vorgeschlagenen Hilfsdirigentenkurs ins Tätigkeitsprogramm auf. Da Universitätsmusikdirektor Ernst Heß nach dem Mittagessen aus beruflichen Gründen (Hundertjahrfeier der Tonhalle Zürich) wieder zurückreisen mußte, zogen sich die beiden andern Herren der Musikkommission nach Bremgarten bei Bern zurück, um zuhanden des Zentralbibliothekars das Verzeichnis der neu anzuschaffenden Werke aufzustellen und die für die Durchführung des Hilfsdirigentenkurses zu ergreifenden Maßnahmen zu besprechen.

Im Verlauf des Sommers bereinigte die Musikkommission auf dem Korrespondenzwege das genaue Programm des Hilfsdirigentenkurses und redigierte das Zirkular an die Sektionen. Das Kursgeld für zehn Kursnachmittage war auf 200 Franken festgesetzt worden. Der Kurs selber begann Samstag, den 26. Oktober im Konservatorium zu Zürich. Der Eröffnung durch die beiden Kursleiter, Universitätsmusikdirektor Ernst Heß und Kapellmeister Fritz Kneublin, wohnten 18 eingeschriebene Teilnehmer sowie Ehrenpräsident Robert Botteron, Vizepräsident Hermann Unternährer und die Zentralsekretärin, Isabella Bürgin, bei. (Der Unterzeichnende war leider gerade auslandsabwesend.) Der Start war ein ausgezeichneter und begeisternder. Nachträglich meldeten sich noch zwei weitere Teil-

nehmer, so daß der Kurs mit zwanzig Lernbegierigen durchgeführt werden konnte. In Nr. 5—6 der «Sinfonia» wird ein ausführlicher Bericht über den Hilfsdirigentenkurs nach neuer Formel erscheinen.

Genau eine Woche nach dem ersten Kurstag, von dem er hochbeglückt nach Hause zurückgekehrt war, starb völlig unerwartet Universitätsmusikdirektor Ernst Heß. Sein Hinschied verbreitete tiefe Trauer im EOJ — insbesondere im Zentralvorstand, in der Musikkommission und bei den Teilnehmern des Hilfsdirigentenkurses. Die Musikkommission hat nicht nur ein außerordentlich kompetentes Mitglied verloren; es wurde den beiden verbleibenden Mitgliedern ein treuer Freund entrissen. Kapellmeister Fritz Kneußlin mußte nun den ganzen Stoff des Kurses ganz allein bestreiten, was er allerdings mit dem ihm eigenen Charme tat. (Die Nachfolge von Ernst Heß in der Musikkommission konnte in dieser Nummer der «Sinfonia» bereits bekanntgegeben werden.)

Der Präsident der Musikkommission stand mit Ehrenpräsident Robert Botteron dem Zentralvorstand in der Krise der Monate Juli und August zur Seite und half an der Sitzung vom 23. August mit, dem Verbandsschiff wieder einen klaren Kurs zu geben. Er nahm auch an der Generalversammlung und an verschiedenen Sitzungen des Exekutiv-Ausschusses wie der Kommission für die Denkschrift des Schweizer Musikrates teil. Ferner arbeitete er intensiv an der Jubiläumsschrift, die im April 1969 erscheinen soll, und versah ein weiteres Jahr die Redaktion der «Sinfonia».

Bremgarten bei Bern, den 10. März 1969

Der Präsident der Musikkommission: *Dr. Ed. M. Fallet-Castelberg*

## *Rapport de la commission de musique sur l'exercice 1968*

La commission de musique in corpore se réunissait le matin du 4 mai, à Berne avec le comité central en la traditionnelle séance commune pour parler de problèmes relatifs à la bibliothèque centrale et au programme d'activité de 1968. Le comité central accorda à la commission un crédit de 500 francs pour l'acquisition d'oeuvres nouvelles et reprit dans le programme d'activité le cours de direction proposé par elle. M. Ernst Hess, directeur de musique de l'université, ayant dû nous quitter après le dîner pour des raisons professionnelles (centenaire de la Tonhalle à Zurich), les deux autres membres de la commission de musique se retirèrent à Bremgarten près Berne pour établir à l'intention du bibliothécaire central la liste des nouvelles oeuvres à acquérir et se pencher sur les mesures à prendre en vue de l'organisation du cours de direction.

Au cours de l'été, la commission de musique mettait au point, par voie de correspondance, le programme précis du cours de direction et la circulaire à adresser aux sections. Le montant à payer pour suivre le cours avait été fixé à 200 francs pour dix demi-journées. Le cours lui-même débuta le samedi 26 octobre au conservatoire de Zurich. Il fut ouvert par les deux moniteurs, MM. Ernst Hess,

directeur de musique de l'université, et Fritz Kneusslin, maître de chapelle. Assistèrent à l'ouverture, outre les 18 participants inscrits, MM. Robert Botteron, président d'honneur, Hermann Unternährer, vice-président, et Mlle Isabella Bürgin, secrétaire centrale. (Le sousigné regrette d'avoir été absent à l'étranger justement cette semaine-là.) Le départ fut excellent et enthousiasmant. Après coup, il y eut encore deux autres inscriptions de sorte que le cours pouvait continuer avec vingt participants. Un rapport détaillé sur le cours de direction organisé selon une nouvelle formule, paraîtra dans la «Sinfonia» No. 5—6.

Exactement une semaine après le jour d'ouverture du cours, d'où il était rentré fort heureux, M. Ernst Hess, directeur de musique de l'université, décéda de façon absolument inattendue. Sa mort jeta la consternation dans les rangs de la SFO et surtout dans le comité central, la commission de musique et parmi les participants du cours de direction. La commission de musique regrette non seulement un membre extraordinairement compétent; les deux membres restant ont perdu un ami fidèle. M. Fritz Kneusslin dut maintenant faire face tout seul à tout le programme du cours; il le fit avec le charme qui lui est propre. (La succession de M. Ernst Hess au sein de la commission de musique a pu être fixée entretemps et publiée dans le présent numéro.)

D'un commun effort avec M. Robert Botteron, président d'honneur, le président de la commission de musique assista le comité central dans la crise des mois de juillet et d'août et aida, dans la séance du 23 août, à remettre à flot le bateau de la SFO. Il assista aussi à l'assemblée générale et aux diverses séances du bureau exécutif comme de la commission du mémoire du Conseil suisse de la musique. Il travailla en outre d'arrache-pied à la plaquette du jubilé dont la parution est prévue pour avril 1969, et assura la rédaction de la 29<sup>e</sup> année de la «Sinfonia».

Bremgarten près Berne, le 10 mars 1969

Le président de la commission de musique: *Edouard-M. Fallet-Castelberg*